Course Specification

Fields of Study: Hindi

Title of the Course Unit	HIND 43755							
The of the Course offic	Translation and Interpretation							
Number of Credits	5							
Туре	Compulsory							
Coordinator of the Course Unit	Most senior lecturer of the relevant course unit							
Introduction								
This course unit is designed to develop skills of undergraduates in translation and interpretation w								
improving inter-lingual competence and soft skills.								
Pre-requisites	Not applicable							
Main objective of the course								
To develop skills of translation and inte	erpretation, inter-lingual competence, soft skills and professionalism							
Expected/Intended Learning Outcor	nes (ILOs)							
At the completion of this course unit, the	e student will be able to:							
1. Identify Source context, style and Target audience								
2. Organize ideas of Source Language	in correct forms of Target Language preserving the meaning and style							
 3. Translate extracts from Hindi to Sinhala/ English and vice versa 4. Translate the dialogues of a video clip and organize with subtitles 								
								5. Interpret the meaning of conversatio
from Hindi to Sinhala								
Course Content:								
1. Translation of:								
1.1. Extracts from different contexts	or disciplines (from Hindi to Sinhala/ English and vice versa)							
1.2. Extracts from scholarly articles/ news/ editorials (from Hindi to Sinhala and vice versa)1.3. Extracts from official documents (from Hindi to Sinhala)								
								1.4. Verse/ songs (from Hindi to Sinhala)
1.5. Video clips and presenting with	subtitles (from Hindi to Sinhala)							
 2. Interpretation of (Consecutive/ simultaneous): 2.1. Conversations (from Hindi to Sinhala/ English and vice versa) 2.2. Extracts from speeches (from Hindi to Sinhala) 								
								Type Coordinator of the Course Unit Introduction This course unit is designed to determine improving inter-lingual competence at improving inter-lingual competence at pre-requisites Main objective of the course To develop skills of translation and interference of the course To develop skills of translation and interference of the course unit, the completion of this course unit, the 1. Identify Source context, style and Tate 2. Organize ideas of Source Language 3. Translate extracts from Hindi to Sind 4. Translate the dialogues of a video clips in the dialogues of a video clips in the dialogues of a video clips in the dialogue of a video clips in t

Contents			Mode of Delivery /	No. of	ILO	Integrated Skills/
Week	Main Themes	Sub Themes	Way of Delivery (T/L Materials)	Hrs	No.	Competencies
	1. Translation	1.1 Extracts from	Lectures, activities,	2	1	Communication skills,
		different contexts	online materials,		2	problem solving,
1 st		or disciplines	Computer Assisted		3	creativity, adaptability
			Learning			time management
	1. Translation	1.2 Extracts from	-Do-	2	1	-Do-
2 nd		scholarly articles/			2	
		news/ editorials			3	
	1. Translation	1.1 Extracts from	-Do-	2	1	-Do-
3rd		different contexts or			2	
-		disciplines			3	
	1. Translation	1.2 Extracts from	-Do-	2	1	-Do-
4th		scholarly articles/			2	
-		news/ editorials			3	
	1. Translation	1.3 Extracts from	-Do-	2	1	-Do-
5 th		official documents			2	
					3	
	1. Translation	1.4 Verse/ songs	Lectures, activities,	2	1	-Do-
			audio-visual method,		2	
6 11			online materials,		3	
6 th			language lab activities,			
			Computer Assisted			
			Learning			
	1. Translation	1.2 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	-Do-
		scholarly articles/	online materials,		2	
7 th		news/ editorials	Computer Assisted		3	
			Learning			
		1.3 Extracts from		1		
		official documents				
	2. Interpretation	2.1 Conversations	Lectures, activities,	2	1	Communication skills,
			audio-visual method,		2	problem solving,
8 th			role-plays, online		3	creativity, social skills,
			materials, language lab		5	adaptability, ICT skills
			activities, Computer			time management,
			Assisted Learning			stress management

	1. Translation	1.4 Verse/ songs	Lectures, activities,	2	1	Communication skills,
			audio-visual method,		2	problem solving,
			online materials,		3	creativity, adaptability,
9 th			language lab activities,			time management
			Computer Assisted			
			Learning			
	1. Translation	1.1 Extracts from	-Do-	1	1	Communication skills,
		different contexts or			2	problem solving,
		disciplines			3	creativity, social skills,
10 th					4	adaptability, ICT skills,
		1.5 Video clips and		1		time management
		presenting with				
		subtitles- discussion				
	2. Interpretation	2.1 Conversations	Lectures, activities,	2	1	Communication skills,
			audio-visual method,		2	problem solving,
11 th			role-plays, online		3	creativity, social skills,
			materials, language lab		5	adaptability, ICT skills,
			activities, Computer			time management,
			Assisted Learning			stress management
	1. Translation	1.1 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	Communication skills,
		different contexts or	online materials,		2	problem solving,
1.2th		disciplines	Computer Assisted		3	creativity, adaptability,
12 th			Learning			time management
		1.2 Extracts from		1		
		scholarly articles/				
		news/ editorials	Lootunos estis itis	1	1	Communication 1 11
	1. Translation	1.4 Verse/ songs	Lectures, activities, audio-visual method,	1	1 2	Communication skills,
		1.5 Video clips and	online materials,	1	2	problem solving,
13 th		presenting with	language lab activities,	1	4	creativity, social skills,
		subtitles	Computer Assisted		4	adaptability, ICT skills,
		sublities	Learning			time management
	1. Translation	1.2 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	Communication skills,
		scholarly articles/	online materials,		2	problem solving,
14 th		news/ editorials	Computer Assisted		3	creativity, adaptability,
			Learning			time management
		1.3 Extracts from		1		
		official documents				

15 th	Continuous assessment	Activity (Translation)		2		
	1. Translation	1.4 Verse/ songs	Lectures, activities,	1	1	Communication skills
			audio-visual method,		2	problem solving,
		1.5 Video clips and	online materials,	2	3	creativity, social skills
16 th		presenting with	language lab activities,		4	adaptability, ICT skills
		subtitles- practice	Computer Assisted			time management
			Learning			
	2. Interpretation	2.2 Extracts from	-Do-	3	1	Communication skills
		speeches			2	problem solving,
					3	creativity, social skills
17 th					5	adaptability, ICT skills
						time management,
						stress management
	1. Translation	1.3 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	-Do-
		official documents	audio-visual method,		2	
			role-plays, online		3	
18 th	2. Interpretation	2.1 Conversations	materials, language lab	2	5	
			activities, Computer			
			Assisted Learning			
	1. Translation	1.1 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	Communication skills
		different contexts	audio-visual method,		2	problem solving,
		or disciplines	online materials,		3	creativity, social skills
19 th			language lab activities,		4	adaptability, ICT skills
		1.5 Video clips and	Computer Assisted	2		time management
		presenting with	Learning			
		subtitles- practice				
	2. Interpretation	2.2 Extracts from	Lectures, activities,	3	1	Communication skills
		speeches	audio-visual method,		2	problem solving,
0 .011			online materials,		3	creativity, social skills
20 th			language lab activities,		5	adaptability, ICT skills
			Computer Assisted			time management,
			Learning			stress management
	1. Translation	1.2 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	-Do-
		scholarly articles/	audio-visual method,		2	
		news/ editorials	role-plays, online		3	
21 st			materials, language lab		5	
	2. Interpretation	2.1 Conversations	activities, Computer	2		
	_		Assisted Learning			

	2. Interpretation	2.2 Extracts from	Lectures, activities,	3	1	-Do-
		speeches	audio-visual method,		2	
			online materials,		3	
22 nd			language lab activities,		5	
			Computer Assisted			
			Learning			
	1. Translation	1.1 Extracts from	-Do-	2	1	Communication skills,
		different contexts			2	problem solving,
		or disciplines			3	creativity, social skills,
23 rd					4	adaptability, ICT skills
		1.5 Video clips and		1		time management
		presenting with				
		subtitles- practice				
24 th	Continuous	Group/ pa	air activity	3		
	assessment 1. Translation	1.2 Extracts from	-Do-	1	1	Communication skills,
		scholarly articles/			2	problem solving,
		news/ editorials			3	creativity, social skills
25 th					5	adaptability, ICT skills
	2. Interpretation	2.2 Extracts from		2		time management,
	2. Interpretation	speeches				stress management
	1. Translation	1.2 Extracts from	Lectures, activities,	1	1	-Do-
	1. Translation	different contexts	audio-visual method,	1	2	-D0-
		or disciplines	role-plays, online		3	
26 th		or disciplines	materials, language lab		5	
		2.1 Conversations	activities, Computer	2	5	
	2. Interpretation	2.1 Conversations	Assisted Learning	2		
	Continuous					
27 th	assessment	Activity (In	terpretation)	3		
	1. Translation	1.2 Extracts from	Lectures, activities,	2	1	Communication skills,
20%		official documents	online materials,		2	problem solving,
28 th			Computer Assisted		3	creativity, adaptability
		1.4 Verse/ songs	Learning	1		time management
	1. Translation	1.3 Extracts from	-Do-	1	1	-Do-
		different contexts			2	
		or disciplines			3	
29 th						
		1.4 Extracts from		1		
		scholarly articles/				
		news/ editorials				

		1. Translation	1.3 Extracts from	-Do-	2	1	-Do-		
		1. Hunshatton	official documents			2			
	30 th					_			
						3			
			1.4 Verse/ songs		1				
11.	Number of Notional Hours:								
	1. Leo	ture Hours – 75		3. Self-study and Homewor	rk Prepa	aration	Hours - 90		
	2. Tut	corial / Practical / Pr	resentation Hours – 85	4. Hours for Field Surveys	/ Factor	y Visits	s / Social Activities – None		
12.	· Evaluation and Assessment:								
	In Co	ourse Evaluation	(Mid Semester Evaluat	ion) 20% - 40% from To	tal Ma	rks Al	located		
	Activities (translation/ interpretation)- 25%, group/ pair activity (Subtitled video)- 15%								
	Expected soft skills to be evaluated through the continuous assessments:								
	Communication skills, problem solving, creativity, social skills, adaptability, ICT skills, time management, stress								
	management								
	End of Course Evaluation (End Semester Evaluation) 60% - 80% from Total Marks Allocated								
	Question Paper:								
	Answering a 3-hour question paper at the end of the second semester								
13.	Recommended Readings:								
	Magazines like Kurukshetra, Gagananchal, Aajkal, Sahitya Amrit, Dinmaan and Baal Bharati.								
	Printed/ online journal articles/ criticisms/ newspapers/ editorials/ verse								

Remarks:

* English to be used in teaching/ learning and assessment of modules 1.1 and 2.1 of HIND 43755

* OBE-LCT and blended learning approaches to be used the course unit HIND 43755